

مجلس نشر و تبلیغ کتب اسلامی
کتابخانه مرکزی و اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

تأليف: دکتر محمد باقر
مطبع: انتشارات علمی و فرهنگی

چاپ اول: ۱۳۸۵ هجری قمری
مکان: تهران

土族語和蒙古語

Түркі тілдес және моңғол тілдері

13
تاریخچه ۱۳۸۵ هجری قمری

H231
3

土族语和蒙古语
ᠲᠤᠮᠤᠯᠤᠯᠤᠯ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯᠤᠯ

李克郁 校阅
方子夏 著
清格尔泰 编著
ᠮᠣᠩᠭᠤᠯᠤᠯ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯᠤᠯ

蒙古语族语言方言研究丛书
ᠮᠣᠩᠭᠤᠯᠤᠯ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯᠤᠯ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯᠤᠯ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯᠤᠯ

013

1988 · 10

ਸੰਖਿਆ ਨੰਬਰ : 3.55 ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਾ

1991 ਈ 7 ਅਕਤੂਬਰ ਨੂੰ ਆਗੂ ਸੰਗਤ
1991 ਈ 3 ਅਕਤੂਬਰ ਨੂੰ ਆਗੂ ਸੰਗਤ

ਸੰਗਤ ਨੂੰ ਆਗੂ ਸੰਗਤ ਨੂੰ ਆਗੂ ਸੰਗਤ
ਸੰਗਤ ਨੂੰ ਆਗੂ ਸੰਗਤ ਨੂੰ ਆਗੂ ਸੰਗਤ
ਸੰਗਤ ਨੂੰ ਆਗੂ ਸੰਗਤ ਨੂੰ ਆਗੂ ਸੰਗਤ

*

ਸੰਗਤ ਨੂੰ ਆਗੂ ਸੰਗਤ
ਸੰਗਤ ਨੂੰ ਆਗੂ ਸੰਗਤ

ਸੰਗਤ ਨੂੰ ਆਗੂ ਸੰਗਤ

土 族 语 和 蒙 古 语

清格尔泰 编著

李克郁 校阅

*

内蒙古人民出版社出版发行

(呼和浩特市新城西街 82 号)

内蒙古新华书店经销 内蒙古大学新技术公司印刷

开本:850×1168 1/32 印张:13.5 字数:180 千

1991 年 3 月第一版 1991 年 7 月第 1 次印刷

印数:1—2,500 册

ISBN 7-204-01352-2/G·147(民文) 定价:3.55 元

אמנם אין זה פירושו של הדבר שהמחברות הן חסרות כל צורך בהכרח, ואולי הן צריכות להיבנות מחדש. אולם אין זה פירושו של הדבר שהמחברות הן חסרות כל צורך בהכרח, ואולי הן צריכות להיבנות מחדש. אולם אין זה פירושו של הדבר שהמחברות הן חסרות כל צורך בהכרח, ואולי הן צריכות להיבנות מחדש.

אולם אין זה פירושו של הדבר שהמחברות הן חסרות כל צורך בהכרח, ואולי הן צריכות להיבנות מחדש. אולם אין זה פירושו של הדבר שהמחברות הן חסרות כל צורך בהכרח, ואולי הן צריכות להיבנות מחדש. אולם אין זה פירושו של הדבר שהמחברות הן חסרות כל צורך בהכרח, ואולי הן צריכות להיבנות מחדש.

אולם אין זה פירושו של הדבר שהמחברות הן חסרות כל צורך בהכרח, ואולי הן צריכות להיבנות מחדש. אולם אין זה פירושו של הדבר שהמחברות הן חסרות כל צורך בהכרח, ואולי הן צריכות להיבנות מחדש. אולם אין זה פירושו של הדבר שהמחברות הן חסרות כל צורך בהכרח, ואולי הן צריכות להיבנות מחדש.

הנהגות שונות של הממשלה
היוויות של הממשלה

1988 10 10

הנהגות שונות של הממשלה ..

הנהגות שונות של הממשלה ..

הנהגות שונות של הממשלה ..

הנהגות שונות של הממשלה ..

אבות וילדים למשך שנים

היה זה לאורך השנים וההתפתחות והיא מסתמנת בהתפתחות והתפתחות
ממשיכה פשוטה .. והתפתחות פה 5 לא 1 והיא 1958 התפתחות ממשיכה . והיא . שנה שנים
אבות לאורך השנים (התפתחות) פה שנים

היה זה לאורך השנים והתפתחות והיא מסתמנת בהתפתחות והתפתחות
ממשיכה פשוטה .. והתפתחות פה 2 והיא 9 והיא 1957 התפתחות ממשיכה . והיא . שנה שנים
אבות לאורך השנים (התפתחות) פה שנים

היה זה לאורך השנים והתפתחות והיא מסתמנת בהתפתחות והתפתחות
ממשיכה פשוטה .. והתפתחות פה 3 והיא 17 והיא 1962 התפתחות ממשיכה . והיא . שנה שנים
אבות לאורך השנים (התפתחות) פה שנים

היה זה לאורך השנים והתפתחות והיא מסתמנת בהתפתחות והתפתחות
ממשיכה פשוטה .. והתפתחות פה 12 והיא 1955 התפתחות ממשיכה . והיא . שנה שנים
אבות לאורך השנים (התפתחות) פה שנים

היה זה לאורך השנים והתפתחות והיא מסתמנת בהתפתחות והתפתחות
ממשיכה פשוטה .. והתפתחות פה 21 והיא 8 והיא 1957 התפתחות ממשיכה . והיא . שנה שנים
אבות לאורך השנים (התפתחות) פה שנים

前 言

1980年6月至10月，我所八名研究人员和十一名研究生分成七个小组，按照统一的调查大纲，对我国蒙古语族的达斡尔语、东部裕固语、东乡语、土族语、保安语以及蒙古语巴尔虎—布里亚特方言和卫拉特方言进行了一次调查。调查结束后，各组分别编写了三种资料：调查报告（包括语音、语法）、词汇、话语材料。这些资料先后于1980年—1981年期间油印了少数份。为了更广泛地提供语言学界研究参考，现在我们在油印稿的基础上，提出了统一的要求和规格，重新加工审定，将以《蒙古语族语言方言研究丛书》的形式陆续正式出版。

《土族语调查报告》的油印稿是我所土族语调查组，在青海民族学院民族研究所、青海省互助土族自治县民族语文办公室同志们的大力帮助下，以互助土族自治县的土族聚居区为调查点，搜集记录语音、语法材料的基础上，编写而成的。

1986年5月至7月，清格尔泰同志与哈斯巴特尔、白俊瑞同志一起又一次去青海互助土族自治县，在互助土族自治县民族语文办公室的同志和青海民族学院李克郁同志的协助下，整理、补充话语材料的同时，又重点地讨论研究了语法方面的一些疑难问题。

1988年清格尔泰同志整理过去几次实地调查当中搜集到的语音、语法材料，在《土族语调查报告》的基础上，按照丛书的统一要求和规格，重新编写了《土族语和蒙古语》书稿。书稿写出后，为了保证语言材料的准确性，专请土族学者李克郁同志进行了校阅。李克郁同志不辞辛苦对书稿进行了认真负责的校阅并提出了宝贵的建议和补充意见。

本书利用比较丰富的语言材料,系统地介绍土族语的语音、语法、词汇的现状,同时与蒙古书面语进行比较。某些地方还利用了蒙古语口语、蒙古语某些方言和同语族其它语言材料以及中世纪蒙古语文献资料。这里所说的“蒙古书面语”是指传统的蒙古书面语。蒙古书面语的例子,有的用蒙文标记,并用蒙古语学界比较通用的传统转写符号加注书面读法。有的例子为了简便起见书中只用了转写符号。“蒙古语口语”是指我国蒙古语标准语,一律用国际音标标音,只是送气音和不送气音分别采用国际音标中表示清辅音和浊辅音的符号表示。为了使丛书各分册之间尽量取得统一和便于进行比较,本书采用《蒙汉词典》(本所编,内蒙古人民出版社,1976年)附录《蒙语简要语法》的语法系统,所用的语言学术语及其概念也同上述辞典的附录基本一致。

借本书出版的机会,谨向在语言调查过程中给我们以热情支持的当地领导和干部、群众以及在审稿、校阅过程中提出宝贵意见的专家、学者表示衷心的感谢。

由于我所缺少编辑出版这类丛书的工作经验,本书中可能还有缺点错误,敬请同志们批评指正。

内蒙古大学蒙古语文研究所

1988年10月

附：土族语调查组成员名单

1980年

清格尔泰	本所教授
哈斯巴特尔	本所研究生

季荣 本所研究生

1986年

清格尔泰 本所教授

哈斯巴特尔 本所研究人员

白俊瑞 本所研究人员

当地协助人及发音合作人名单

李玉兰 女 土族 1944年8月9日生，

原任互助土族自治县语办主任，现任互助土族自治县人大常委会副主任，

系红崖子沟（伏兰纳拉）巴彦人。

乔志良 男 土族 1957年8月21日生，

现为互助土族自治县民族语文办公室干部，

系东沟（希吉尔郭勒）阿洛善人。

鲁文忠 男 土族 1955年12月1日生，

现为互助土族自治县民族语文办公室干部，

系五十（伏兰纳拉）朱古尔人。

董文臻 男 土族 1962年3月17日生，

现为互助土族自治县民族语文办公室干部，

系东沟（希吉尔郭勒）恰尔孜人。

麻仁欠索 女 土族 1957年9月2日生，

现为互助土族自治县民族语文办公室干部，

系东沟（希吉尔郭勒）大庄人。

祁成芳 女 土族 1958年1月5日生，

现为互助土族自治县民族语文办公室干部，

系城关镇红崖（红塔）人。

姚文辉 男 土族 1961年2月22日生，

现为互助土族自治县民族宗教局干部，

系东沟（希吉尔郭勒）姚麻人。

白文奎 男 土族 1938年9月6日生，
现为青海民族学院图书馆干部。
系民和回族土族自治县中川人。

1. 1949 年 1 月 1 日 以前 发生 的 经济 行为 (149)
 2. 1949 年 1 月 1 日 以后 发生 的 经济 行为 (147)
 3. 1949 年 1 月 1 日 以后 发生 的 经济 行为 (147)
 4. 1949 年 1 月 1 日 以后 发生 的 经济 行为 (146)
 5. 1949 年 1 月 1 日 以后 发生 的 经济 行为 (145)

1949 年 1 月 1 日 以前 发生 的 经济 行为

1949 年 1 月 1 日 以后 发生 的 经济 行为

1. 1949 年 1 月 1 日 以前 发生 的 经济 行为 (143)
 2. 1949 年 1 月 1 日 以后 发生 的 经济 行为 (132)
 3. 1949 年 1 月 1 日 以后 发生 的 经济 行为 (128)
 4. 1949 年 1 月 1 日 以后 发生 的 经济 行为 (125)
 5. 1949 年 1 月 1 日 以后 发生 的 经济 行为 (83)

1949 年 1 月 1 日 以后 发生 的 经济 行为 (1949)